



THUASNE

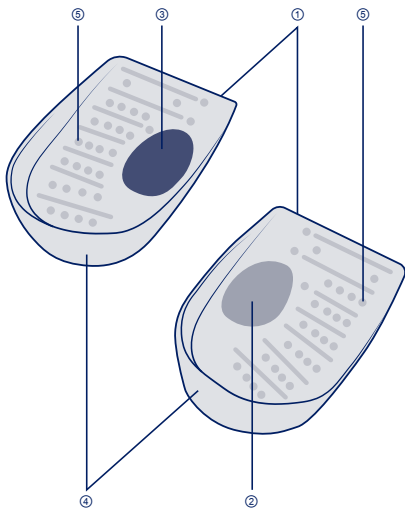
fr	Talonnettes silicone évolutives	5
en	Adaptable silicone heelpieces	7
de	Anpassbare Ferseneinlagen aus Silikon	9
nl	Aanpasbare siliconen zolen	11
it	Alzaticchi in silicone evolutivi	13
es	Taloneras de silicona evolutivas	15
pt	Palmilhas de calcanhar de silicone evolutivas	17
da	Tilpasselige indlægshæle i silikone	19
fi	Silikonikantapäätuet	21
sv	Anpassningsbara silikoninlägg	23
el	Προσαρμόσιμα υποπέτρνια σιλικόνης	25
cs	Silikonové podpatěvky s výměnnými prvky	27
pl	Podpiętki silikonowe z możliwością zmiany rozmiaru	29
lv	Pielāgojami silikona papēži	31
lt	Prisitaikancios silikoninės pakulnės	33
et	Reguleeritava suurusega silikoonist kannapadjad	35
sl	Silikonski progresivni petni nastavki	37
sk	Prispôsobiteľné silikónové podpätenky	39
hu	Méretezhető szilikon sarokemelő	41
bg	Разработени силиконови подложки за пета	43
ro	Talonete evolutive din silicon	45
ru	Адаптивные силиконовые подпятники	47
hr	Promjenjivi silikonski jastučići za petu	50
zh	可演变的硅胶足跟护垫	52
ar	وسائد كعب سيليكونية تطورية	55

		Europe	UK
	1	36 - 39	3 ^{1/2} - 5 ^{1/2}
	2	40 - 46	6 ^{1/2} - 11

fr	Pointure - Europe - UK
en	Shoe size - Europe - UK
de	Schuhgröße - Europa - UK
nl	Schoenmaat - Europa - VK
it	Numero di scarpa - Europa - Regno Unito
es	Número de pie - Europa - Reino Unido
pt	Número do sapato - Europa - Reino Unido
da	Størrelse - Europa - UK
fi	Kengän koko - Eurooppa - Yhdistynyt kuningaskunta
sv	Skostorlek - Europa - Storbritannien
el	Νούμερο υποδημάτων - Ευρώπη - ΗΒ
cs	Velikost obuvi - Evropa - Spojené království
pl	Numer buta - Europa - Wielka Brytania
lv	Apavu izmērs - Eiropa - Apvienotā Karaliste
lt	Avalynės dydis - Europa - JK
et	Suurus - Euroopa - Ühendkuningriigid
sl	Velikost obutve - Evropa - UK
sk	Veľkosť - Európa - Spojené kráľovstvo
hu	Cipőméret - Európa - UK (Egyesült Királyság)
bg	Размер - Европа - Обединено кралство
ro	Mărimea pantofului - Europa - Regatul Unit
ru	Размер обуви - Европа - Великобритания
hr	Broj cipela - Europa - UK
zh	鞋码-欧洲-英国
ar	المقاس - أوروبا - المملكة المتحدة



Décharge	Restaure l'équilibre	Correction biomécanique
Off-loading	Balance restoration	Biomechanical correction
Entlastung	Stellt das Gleichgewicht wieder her	Biomechanische Korrektur
Losmaken	Herstelt het evenwicht	Biomechanische correctie
Scarico	Restauro l'equilibrio	Correzione biomeccanica
Descarga	Restaura el equilibrio	Corrección biomecánica
Alívio do peso	Restaura o equilíbrio	Correção biomecânica
Aflastning	Genopretter ligevægten	Biomekanisk korrektion
Vapautus	Palauttaa tasapainon	Biomekaaninen korjaus
Avlastning	Förbättrar balansen	Biomekanisk korrigerig
Αποφόρτιση	Αποκαθιστά την ισορροπία	Βιο-μηχανικός έλεγχος
Snížení zátěže	Obnovuje rovnováhu	Biomechanická korekce
Odciążenie	Produkt przywraca równowagę	Korekcja biomechaniczna
Atbrīvošana	Līdzsvara atjaunošana	Biomehāniskā korekcija
Apkrovos sumažinimas	Pusiausvyros palaikymas	Mechaninė biologinė korekcija
Koormuse vähendamise	Taastab tasakaalutunnetuse	Biomehaaniline korrektsioon
Razbremenitev	Vzpostavi nazaj ravnovesje	Popravek biomehanske motnje
Uvoľnenie	Obnovenie rovnováhy	Biomechanická korekcia
Tehermentesítés	Az egyensúly helyreállítása	Biomechanikus korrekció
Отбременяване	Възстановява баланса	Биомеханична корекция
Descărcare	Restabilirea echilibrului	Corecție biomecanică
Разгрузка	Восстановление равновесия	Биомеханическая коррекция
Rasterečenje	Uspostavljanje ravnoteže	Biomehantička korekcija
减压	恢复平衡	生物力学矫正
تخفيف ثقل	إعادة التوازن.	تصحيح ميكانيكي حيوي



TALONNETTES SILICONE ÉVOLUTIVES

Description/Destination

Composants permettant la répartition des pressions, l'absorption des chocs et favorisant fraîcheur et hygiène. ①

Deux paires d'inserts anatomiques à placer dans l'évidement créé à cet effet :

- Inserts anatomiques verts anis plus souples spécialement conçus pour l'épine calcanéenne. ②

- Inserts anatomiques bleus conçus pour le pied sain. ③

Large rebord au niveau du talon optimisant la tenue en place dans la chaussure. ④

Canaux de ventilation permettant une aération dans la chaussure. ⑤

Composition

Silicone - dérivé d'argent.

Propriétés/Mode d'action

Décharge.

Restaure l'équilibre.

Correction biomécanique.

Indications

Douleurs au talon et au pied (métatarsalgie, fasciite plantaire).

Pied rhumatoïde.

Soulagement des tendinites.

Contre-indications

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Précautions

Consulter un professionnel de santé :

- en cas de doute avant utilisation,

- en cas de diagnostic incertain.

Consulter un professionnel de santé et arrêter l'utilisation du dispositif :

- en cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités,

- en cas de modification des performances du dispositif.

Choisir la taille adaptée en se référant au tableau des tailles.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Ne pas mettre le dispositif en contact direct avec un corps gras (pommade, crème...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, irritations...).

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Choisir l'insert correspondant à votre pathologie :

- Insert vert à mettre sous le pied qui souffre de l'épine calcanéenne,
- Insert bleu à mettre sous le pied sain.

Glisser l'insert choisi dans l'évidement créé à cet effet.

Nettoyer le fond de la chaussure.

Placer la talonnette à plat dans la chaussure, en plaquant le rebord du produit contre le talon de la chaussure.

Attention ce produit a une latéralité indiquée par "RIGHT" (talonnette pour la chaussure droite) et "LEFT" (talonnette pour la chaussure gauche).

Effectuer la même opération avec la deuxième talonnette.

Entretien

Il est recommandé de laver le dispositif tous les jours, ou après chaque utilisation. Lavable à la main. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Sécher à plat.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Ce dispositif médical est un produit de santé réglementé qui porte, au titre de cette réglementation le marquage CE.

Premier marquage CE : 2006.

Conserver cette notice.

ADAPTABLE SILICONE HEELPIECES

Description/Destination

Components providing even distribution of pressure, shock absorption and promoting hygienic freshness. ①

Choice of two (green and blue) anatomically-shaped inserts designed to be placed in the cut-out provided:

- Green anatomically-shaped inserts which are more flexible and designed for heel spurs. ②

- Blue anatomically-shaped inserts designed for healthy feet. ③

Wide rim at the heel optimising hold in the shoe. ④

Ventilation channels allow air flow in the shoe. ⑤

Composition

silicone - silver derivative.

Properties/Mode of action

Off-loading.

Balance restoration.

Biomechanical correction.

Indications

Heel and foot pain (metatarsalgia, plantar fasciitis).

Rheumatoid foot.

Relief for tendinitis.

Contraindications

Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Precautions

Consult a healthcare professional:

- In case of doubt before use,
- In case of uncertain diagnosis

Consult a healthcare professional and stop using the device:

- In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in color of the extremities,
- In case of changes in the device's performance.

Choose the appropriate size to fit, referring to the size chart.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Do not bring the product into direct contact with greasy substances (ointment, cream, etc.).

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, irritations...).

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Select the insert corresponding to your condition:

- Green insert to be used for the foot with the heel spur,
- Blue insert to be used for the healthy foot.

Slip the selected insert into the cut-out provided for this purpose.

Clean the interior of the shoe.

Place the heelpiece flat in the shoe, pressing the rim of the product against the heel of the shoe.

N.B.: this product is designed for a specific side, indicated by "RIGHT" for your right shoe and "LEFT" for your left shoe.

Repeat this operation with the other heelpiece.

Care

It is recommended to wash the product every day, or after each use. Hand wash. Do not dry clean. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not tumble-dry. Do not iron. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). Dry flat.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

This medical device is a regulated health product with CE marking

Keep this instruction leaflet.

ANPASSBARE FERSENEINLAGEN AUS SILIKON

Beschreibung/Zweckbestimmung

Die Komponenten sorgen für Druckverteilung, Dämpfung und begünstigen Frische und Hygiene. ①

Zwei Paar anatomischer Pelotten, die in die hierfür vorgesehenen Aussparungen gelegt werden:

- Weichere anisgrüne anatomische Pelotten speziell bei Fersensporn. ②

- Blaue anatomische Pelotten für gesunde Füße. ③

Breiter Rand im Fersenbereich für optimalen Halt im Schuh. ④

Lüftungskanäle sorgen für eine Belüftung im Schuh. ⑤

Zusammensetzung

Silikon - Silberverbindung.

Eigenschaften/Wirkweise

Entlastung.

Stellt das Gleichgewicht wieder her.

Biomechanische Korrektur.

Indikationen

Schmerzende Fersen und Füße (Mittelfußschmerzen, Plantarfasziitis).

Rheumatische Füße.

Linderung bei Sehnenentzündungen.

Gegenanzeigen

Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Den Rat eines Arztes oder Orthopädietechnikers suchen:

- bei Zweifeln vor der Verwendung,

- bei einer ungewissen Diagnose.

Eine medizinische Fachkraft konsultieren und das Produkt nicht weiter anwenden:

- bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten,

- wenn sich die Leistung des Produkts ändert.

Die geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.
Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Das Produkt nicht in direkten Kontakt mit fettigen Materialien (Salbe, Creme usw.) bringen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Diese Vorrichtung kann Hautreaktionen hervorrufen (Rötungen, Juckreiz, Reizungen ...).

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Ihrem Krankheitsbild entsprechende Pelotte wählen:

- Grüne Pelotten sollen unter Füße mit Fersensporenleiden gelegt werden,
- Blaue Pelotten sollen unter gesunde Füße gelegt werden.

Die gewählte Pelotte in die hierfür vorgesehenen Aussparungen gleiten lassen.

Den Boden des Schuhs reinigen.

Die Ferseneinlage flach in den Schuh legen und dabei den Rand des Produkts gegen die Ferse des Schuhs drücken.

Achtung, bei diesem Produkt ist die jeweilige Seite durch „RIGHT“ (Ferseneinlage für den rechten Schuh) und mit „LEFT“ (Ferseneinlage für den linken Schuh) gekennzeichnet.

Denselben Vorgang mit der zweiten Ferseneinlage ausführen.

Pflege

Es wird empfohlen, das Produkt jeden Tag oder nach jeder Verwendung zu waschen. Handwäsche. Keine Trockenreinigung. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Flach ausgebreitet trocknen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Dieses Medizinprodukt ist ein reglementiertes Produkt und mit der entsprechenden CE-Kennzeichnung ausgestattet.

Diesen Beipackzettel aufbewahren.

nl

AANPASBARE SILICONEN ZOLEN

Omschrijving/Gebruik

Componenten die druk verdelen, schokken absorberen en frisheid en hygiëne bevorderen. ①

Twee paar anatomische inserts die in de daartoe gecreëerde uitsparing moeten worden geplaatst:

- Flexibelere anisgroene anatomische inserts, speciaal ontworpen voor hielspoor. ②
 - Blauwe anatomische inserts ontworpen voor gezonde voeten. ③
- Brede hielrand voor een optimale pasvorm in de schoen. ④
- Ventilatiekanalen om de schoen te verluchten. ⑤

Samenstelling

Silicone - zilverderivaat.

Eigenschappen/Werking

Losmaken.

Herstelt het evenwicht.

Biomechanische correctie.

Indicaties

Pijn aan hiel en voet (metatarsalgie, plantaire fasciitis).

Reumatoïde voet.

Verlichting van peesontstekingen.

Contra-indicaties

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Voorzorgsmaatregelen

Raadpleeg een zorgprofessional:

- in geval van twijfel vóór gebruik,
- in geval van een onduidelijke diagnose.

Raadpleeg een zorgprofessional en gebruik het apparaat niet meer:

- in geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen,
- in geval van wijzigingen in de prestaties van het toestel.

Kies de juiste maat aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Voorkom direct contact van het hulpmiddel met vette stoffen (zalf, crème, enz.).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties veroorzaken (roodheid, jeuk, irritatie...).

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Kies de insert volgens uw pathologie:

- Groene insert om onder de voet met hielspoor te plaatsen,
- Blauwe insert om onder de gezonde voet te plaatsen.

Schuif de gekozen insert in de daarvoor bestemde uitsparing.

Maak de onderkant aan de binnenzijde van de schoen schoon.

Leg de zool plat in de schoen en druk de rand van het product tegen de hiel van de schoen.

Opgelet dit product is specifiek ontworpen voor links of rechts. Dit wordt aangeduid met "RIGHT" (zool voor de rechterschoen) en "LEFT" (zool voor de linkerschoen).

Dezelfde handeling voor de tweede zool.

Verzorging

Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel elke dag of na elk gebruik schoon te maken. Handwasbaar. Niet stomen. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet in de wasdroger. Niet strijken. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Liggend laten drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Dit medische hulpmiddel is een gereguleerd gezondheidsproduct, dat krachtens deze reglementering de CE-markering draagt.

Deze gebruiksaanwijzing bewaren.

it

ALZATACCHI IN SILICONE EVOLUTIVI

Descrizione/Destinazione d'uso

Componenti che permettono di distribuire le pressioni, attutire gli urti e favorire freschezza e igiene. ①

Due paia di inserti anatomici da posizionare nell'incavo creato all'uopo:

- Inserti anatomici verde anice più morbidi, appositamente ideati per la spina calcaneare. ②
- Inserti anatomici blu destinati al piede sano. ③

Largo bordo a livello del tallone che ottimizza il posizionamento nella scarpa. ④

Canali di ventilazione che consentono l'aerazione nella scarpa. ⑤

Composizione

Silicone - derivato d'argento.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Alleggerimento.

Restauro l'equilibrio.

Correzione biomeccanica.

Indicazioni

Dolori al tallone e al piede (metatarsalgia, fasciite plantare).

Piede reumatoide.

Sollievo dalle tendiniti.

Controindicazioni

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Precauzioni

Consultare un operatore sanitario:

- in caso di dubbio prima dell'uso,
- in caso di diagnosi incerta.

Consultare un professionista sanitario e interrompere l'utilizzo del dispositivo:

- In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.
- in caso di alterazione delle prestazioni del dispositivo.

Scegliere la taglia adatta consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Non mettere il dispositivo a contatto diretto con una sostanza grassa (pomata, crema, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può causare reazioni cutanee (arrossamento, prurito, irritazione, ecc.).

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Scegliere l'insero corrispondente alla propria patologia:

- Insero verde da posizionare sotto il piede che soffre di spina calcaneare,
- Insero blu da posizionare sotto il piede sano.

Inserire l'insero scelto nell'incavo creato all'uopo.

Pulire il fondo della scarpa.

Inserire l'alzaticchi di piatto nella scarpa, posizionando il bordo del prodotto contro il tacco della scarpa.

Attenzione: questo prodotto ha una lateralità indicata da "RIGHT" (alzaticchi per la scarpa destra) e "LEFT" (alzaticchi per la scarpa sinistra).

Effettuare la stessa operazione con il secondo alzaticchi.

Pulizia

Si raccomanda di lavare il dispositivo tutti i giorni o dopo ogni utilizzo. Lavabile a mano. Non lavare a secco. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non

asciugare in asciugatrice. Non stirare. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Far asciugare in piano.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Questo dispositivo medico è un prodotto sanitario regolamentato che reca, ai sensi di tale regolamentazione, il marchio CE.

Conservare queste istruzioni.

es

TALONERAS DE SILICONA EVOLUTIVAS

Descripción/Uso

Componentes que permiten distribuir la presión, absorber los golpes y favorecer el frescor y la higiene. ①

Dos pares de insertos anatómicos que se colocan en el hueco creado para ello:

- Insertos anatómicos verde anís más blandos, especialmente diseñados para el espolón calcáneo. ②
- Insertos anatómicos azules diseñados para el pie sano. ③

Reborde ancho a la altura del talón para una sujeción óptima en el calzado. ④

Canales de ventilación para airear el calzado. ⑤

Composición

silicona - derivado de la plata.

Propiedades/Modo de acción

Descarga.

Restaura el equilibrio.

Corrección biomecánica.

Indicaciones

Dolor del talón y del pie (metatarsalgia, fascitis plantar).

Pie reumatoide.

Alivio de las tendinitis.

Contraindicaciones

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Precauciones

Consulte a un profesional sanitario:

- en caso de duda antes del uso,
- en caso de diagnóstico incierto.

Consulte a un profesional sanitario e interrumpa el uso del dispositivo:

- en caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades,
- en caso de modificación del rendimiento del dispositivo.

Elegir la talla adecuada consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

No colocar el dispositivo en contacto directo con un cuerpo graso (pomada, crema...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picores, irritaciones...).

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Elija el inserto que corresponda a su patología:

- Inserto verde para poner bajo el pie con dolor en el espolón calcáneo,
- Inserto azul para poner bajo el pie sano.

Deslice el inserto elegido en el hueco creado para ello.

Limpie el fondo del calzado.

Coloque la talonera en posición plana dentro del calzado, pegando el reborde del producto contra el talón del calzado.

Atención, este producto presenta una lateralidad indicada con «RIGHT» (talonera para el calzado derecho) y «LEFT» (talonera para el calzado izquierdo).

Repita la operación con la segunda talonera.

Mantenimiento

Se recomienda lavar el dispositivo todos los días o después de cada uso. Lavable a mano. No lave en seco. No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No secar en secadora. No planche. Seque lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Seque en posición plana.

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Este dispositivo médico es un producto sanitario regulado que ostenta el marcado CE, conforme a este reglamento.

Conserve estas instrucciones.

pt

PALMILHAS DE CALCANHAR DE SILICONE EVOLUTIVAS

Descrição/Destino

Componentes que permitem a repartição das pressões, a absorção dos choques e que favorecem a frescura e higiene. ①

Dois pares de inserções anatómicas a colocar no encaixe criado para este efeito:

- Inserções anatómicas verde anis mais flexíveis especialmente concebidas para o esporão do calcâneo. ②

- Inserções anatómicas azuis concebidas para o pé são. ③

Grande rebordo a nível do calcanhar otimizando o posicionamento do sapato. ④

Canais de ventilação que permitem um arejamento do sapato. ⑤

Composição

Silicone - derivado de prata.

Propriedades/Modo de ação

Descarga.

Restaura o equilíbrio.

Correção biomecânica.

Indicações

Dores no calcanhar e no pé (metatarsalgia, fascite plantar).

Pé reumatoide.

Alívio das tendinites.

Contraindicações

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Precauções

Consulte um profissional de saúde:

- em caso de dúvida antes da utilização,
- em caso de diagnóstico incerto.

Consulte um profissional de saúde e interrompa a utilização do dispositivo:

- em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades,
- em caso de alterações do desempenho do dispositivo.

Escolher o tamanho adequado orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Não colocar o dispositivo em contacto direto com o corpo gorduroso (pomada, creme...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (rubores, comichão, irritação,...).

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Escolher a inserção correspondente à sua patologia:

- Inserção verde para colocar sob o pé com esporão do calcâneo,
- Inserção azul para colocar sob o pé são.

Fazer deslizar a inserção escolhida no encaixe criado para este efeito. Limpar o fundo do sapato.

Colocar a palmilha de calcanhar na horizontal no sapato, encostando o rebordo do produto contra o calcanhar do sapato.

Atenção este produto tem uma lateralidade indicada por "RIGHT" (palmilha de calcanhar para o sapato direito) e "LEFT" (palmilha de calcanhar para o sapato esquerdo).

Efetuar a mesma operação com a segunda palmilha de calcanhar.

Conservação

É recomendado lavar o dispositivo diariamente ou após cada utilização. Lavável na mão. Não limpar a seco. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Secar em posição plana.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Este dispositivo médico é um produto de saúde regulamentado que ostenta, no âmbito dessa regulamentação, a marcação CE.

Conservar estas instruções.

da

TILPASSELIGE INDLÆGSHÆLE I SILIKONE

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Elementer, som tillader fordeling af tryk, absorbering af stød og fremmer friskhed og hygiejne. ①

To anatomiske indsatse, der skal placeres i det forudsete hulrum:

- Mere smidige anisgrønne anatomiske indsatse designet til hælsore. ②

- Blå anatomiske indsatse designet til en sund fod. ③

Bred kant ved hælen, der optimerer fastholdelsen i sko. ④

Ventilationskanaler, der tillader en ventilation i sko. ⑤

Sammensætning

Silikone - sølvderivat.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Aflastning.

Genopretter ligevægten.

Biomekanisk korrektion.

Indikationer

Smerter i hæl og fod (metatarsalgia, plantar fasciitis).

Reumatoid fod.

Lindring af tendinitis.

Kontraindikationer

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Forholdsregler

Rådspørg en sundhedsfaglig person:

- hvis du er i tvivl inden brug,
- i tilfælde af en usikker diagnose.

Rådspørg en sundhedsfaglig person og stands brugen af udstyret:

- i tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve,
- i tilfælde af ændring af udstyrets ydeevne.

Vælg en egnet størrelse ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Udstyret må ikke komme i direkte kontakt med fedtstoffer (pomade, creme m.m.).

Bivirkninger

Dette udstyr kan fremkalde hudreaktioner (rødmen, kløe, irritationer...).

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Vælg den indsats, der svarer til din patologi:

- Grøn indsats til en fod, der lider af hælspore,
- Blå indsats til en sund fod.

Glid den valgte indsats ind i det forudsete hulrum.

Rengør skoens fuldstændigt.

Læg indlægshælen fladt ned i skoens ved at føre produktets kant mod skoens hæl.

Vær opmærksom på, at produktet har en højre "RIGHT" (indlægshæl til højre sko) og en venstre "LEFT" (indlægshæl til venstre sko). Udfør den samme handling med den anden indlægshæl.

Pleje

Det anbefales at vaske produktet hver dag eller efter hver anvendelse. Kan vaskes i hånden. Må ikke kemisk renses. Brug ikke rensedmidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.). Lad tørre fladt.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Dette medicinske udstyr er et reguleret sundhedsprodukt, som er CE-mærket i henhold til denne regulering.

Gem denne vejledning.

fi

SILIKONIKANTAPÄÄTUET

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Eri osat mahdollistavat puristuksen jakautumisen, iskujen vaimennuksen ja säilymisen raikkaana ja hygieenisenä. ①

Kaksi anatomista tyynyparia voidaan sijoittaa niille tarkoitettuun syvennykseen:

-Aniksenvihreät anatomiset tyynyt on suunniteltu erityisesti plantaarifaskiittia varten. ②

-Siniset anatomiset tyynyt on suunniteltu terveelle jalalle. ③

Leveä reunus kantapään kohdalla optimoi pysymisen paikallaan kengässä. ④

Ilmanvaihtokanavat mahdollistavat ilmanvaihdon kengässä. ⑤

Rakenne

Silikoni - hopeajohdannainen.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Tasaa kuormitusta.

Palauttaa tasapainon.

Biomekaaninen korjaus.

Käyttöaiheet

Kantapään ja jalan kivut (metatarsalgia, plantaarifaskiitti).

Reumaattinen jalka.

Tendiniittien lievitys.

Vasta-aiheet

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Varotoimet

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta:

-jos olet epävarma ennen tuotteen käyttöä,

-jos diagnoosi on epävarma.

Kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta ja lopeta laitteen käyttö:

-jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia,

-jos laitteen suorituskyky muuttuu.

Valitse oikea koko kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Älä aseta välinettä suoraan kosketukseen rasvaisten aineiden (ihovoiteet jne.) kanssa.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Tämä tuote voi aiheuttaa ihoreaktioita (esim. punoitusta, kutinaa, ärsytystä).

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Valitse omaan patologiaasi vastaava tyyny:

-vihreä tyyny plantaarifaskiitista kärsivän jalan alle,

-sininen tyyny terveeseen jalan alle.

Liu'uta valitsemasi tyyny sille tarkoitettuun syvennykseen.

Puhdista kengän sisäpohja.

Aseta kantapala kenkään vaakatasoon niin, että tuotteen reuna tulee kengän kantapäästä vasten.

Huomio: tuote on jalkakohtainen, "RIGHT" on oikean jalan kenkään tarkoitettu kantapala ja "LEFT" vasemman jalan kenkään.

Suorita sama toimenpide toiselle kantapalalle.

Hoito

Pese väline päivittäin tai jokaisen käyttökerran jälkeen. Käsien pestävä. Ei saa kuivapestä. Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivata kuivausrummussa. Ei saa silittää. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Kuivata tasossa.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Tämä lääkinällinen laite on valvottu terveydenhoitotuote, jolla on tämän lainsäädännön mukainen CE-merkintä.

Säilytä tämä käyttöohje.

sv

ANPASSNINGSBARA SILIKONINLÄGG

Beskrivning/Avsedd användning

Komponenter för tryckfördelning, stötdämpning och som hjälper till att upprätthålla fräschör och hygien. ①

Två par anatomiska inlägg som ska placeras i den ficka som är avsedd för detta ändamål:

- Mjukare, anisgröna anatomiska inlägg speciellt utformade för hälsporre. ②

- Blå anatomiska inlägg för friska fötter. ③

Bred kant vid hälen vilket optimerar fasthållning i skon. ④

Ventilationskanaler som möjliggör luftning i skon. ⑤

Sammansättning

silikon - biprodukt av silver.

Egenskaper/Verkningssätt

Avlastning.

Förbättrar balansen.

Biomekanisk korrigering.

Indikationer

Smärta i häl och fot (metatarsalgi, plantar fasciit).

Reumatoid fot.

Lindring vid seninflammation.

Kontraindikationer

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämpligt förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Försiktighetsåtgärder

Kontakta sjukvårdspersona:

- om du känner dig osäker innan användning,

- vid osäker diagnos.

Kontakta med sjukvårdspersonal och sluta använda enheten:

- vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda,

- vid funktionsförändring av enheten.

Välj en storlek som är lämplig med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Låt inte produkten komma i direkt kontakt med feta substanser (salva, kräm osv ...).

Biverkningar

Produkten kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, irritation osv.).

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Välj det inlägg som motsvarar din patologi:

- Grönt inlägg för fötter med hälsporre,

- Blått inlägg friska fötter.

För in det valda inlägget i den fickan som är avsett för detta ändamål. Rengör skons insida.

Placera inlägget platt i skon och tryck på produktens kant mot skons klack.

Observera att denna produkt har markerats med "RIGHT" (inlägg för höger sko) och "LEFT" (inlägg för vänster sko).

Gör på samma sätt med det andra inlägget.

Skötsel

Produkten bör tvättas varje dag eller efter varje användning. Handtvätt. Får ej kemitvättas. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej torktumlas. Får ej strykas. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Torkas plant.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Denna medicintekniska produkt är en reglerad hälsoprodukt som i enlighet med föreskriften har CE-märkning.

Spara denna bipacksedel.

el

ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΙΜΑ ΥΠΟΠΤΕΡΝΙΑ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Στοιχεία που επιτρέπουν την κατανομή των πιέσεων, την απορρόφηση των κραδασμών και που ευνοούν την δροσιά και την υγιεινή. ①

Δuo ζεύγη ανατομικών ενθεμάτων για τοποθέτηση στο ειδικά σχεδιασμένο κενό:

- Πράσινα ανατομικά ενθέματα, πιο μαλακά, ειδικά σχεδιασμένα για την άκανθα πτέρνας. ②

- Μπλε ανατομικά ενθέματα, σχεδιασμένα για το υγιές πόδι. ③

Πλατύ άκρο στο επίπεδο της πτέρνας για καλύτερο κράτημα μέσα στο υπόδημα. ④

Κανάλια αερισμού που επιτρέπουν τον αερισμό μέσα στο υπόδημα. ⑤

Σύνθεση

Σιλικόνη - παράγωγο του αργύρου.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Αποφόρτιση.

Αποκαθιστά την ισορροπία.

Βιο-μηχανικός έλεγχος.

Ενδείξεις

Πόνοι στην πτέρνα και το πόδι (μεταταρσαλγία, πελματιαία απονευρωσίτιδα).

Ρευματοειδές πόδι.

Ανακούφιση των τενοντίτιδων.

Αντενδείξεις

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Προφυλάξεις

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία της υγείας:

- σε περίπτωση αμφιβολιών πριν από την χρήση,
- σε περίπτωση αβέβαιης διάγνωσης.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας και διακόψτε την χρήση του προϊόντος:

- σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων,
- σε περίπτωση αλλαγής των επιδόσεων του προϊόντος.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Μην τοποθετείτε το προϊόν σε άμεση επαφή με λιπαρή ουσία (αλοιφή, κρέμα...).

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Το προϊόν αυτό μπορεί να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (κοκκινίλες, κνησμό, ερεθισμό...).

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Επιλέξτε το ένθεμα που αντιστοιχεί στην πάθησή σας:

- Πράσινο ένθεμα: τοποθετείται κάτω από το πόδι που πάσχει από άκανθα πτέρνας,
- Μπλε ένθεμα: τοποθετείται κάτω από το υγιές πόδι.

Γλιστρήστε το επιλεγμένο ένθεμα μέσα στο ειδικά σχεδιασμένο κενό. Καθαρίστε σε βάθος το υπόδημα.

Τοποθετήστε το υποπτέρνιο επίπεδο μέσα στο υπόδημα, κάνοντας να εφαρμόσει καλά το άκρο του προϊόντος στην πτέρνα του υποδήματος.

Προσοχή, το προϊόν περιλαμβάνει την ένδειξη «RIGHT» (υποπτέρνιο για το δεξί υπόδημα) και «LEFT» (υποπτέρνιο για το αριστερό υπόδημα).

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία για το δεύτερο ένθεμα.

Συντήρηση

Συνιστάται να πλένετε τη συσκευή κάθε μέρα ή μετά από κάθε χρήση. Πλένεται στο χέρι. Μην υποβάλλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώνετε. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Αυτό το ιατροτεχνολογικό προϊόν είναι προϊόν υγείας που υπόκειται σε ρύθμιση και φέρει, για τον λόγο αυτό, τη σήμανση CE.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

SILIKONOVÉ PODPATĚNKY S VÝMĚNNÝMI PRVKY

Popis/Použití

Složky umožňující rozdělení tlaku, pohlcení nárazů a podporující svěžest a hygienu. ①

Dva páry anatomických vložek, které se umístí do prohlubně vytvořené pro tento účel:

- Měkčí anýzově zelené anatomické vložky speciálně navržené pro patní ostruhu. ②

- Modré anatomické vložky určené pro zdravé chodidlo. ③

Zvýšený okraj podpatě umožňuje správnou fixaci v botě. ④

Ventilační kanálky umožňující odvětrávání boty. ⑤

Složení

Silikon – deriváty stříbra.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Snížení zátěže.

Obnovuje rovnováhu.

Biomechanická korekce.

Indikace

Bolesti pat a chodidel (metatarzalgie, plantární fasciitida).

Revmatoidní noha.

Úleva od zánětu šlach.

Kontraindikace

Nepřikládějte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, ničím nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Upozornění

Vyhledejte kvalifikovaného zdravotníka:

- v případě pochybností před použitím,

- v případě nejisté diagnózy.

Poradte se s lékařem a přestaňte prostředek používat:

- pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin,

- v případě změny výkonnosti zdravotnického prostředku.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Pomůcka nesmí přijít do přímého kontaktu s mastnou kůží (od masti, krému...).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, podráždění...).

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Vyberte vložku odpovídající vaší patologii:

- zelenou vložku pod chodidlo, které trpí patní ostruhou,

- modrou vložku pod zdravé chodidlo.

Zasuňte vybranou vložku do výřezu vytvořeného k tomuto účelu.

Vyčistěte spodní část boty.

Umístěte vložku pod patu naplocho do boty a přitiskněte okraj výrobku k patě boty.

Pozor, tento výrobek má lateralitu označenou „RIGHT“ (vložka pro pravou botu) a „LEFT“ (vložka pro levou botu).

Tentýž úkon proveďte i u druhé vložky.

Údržba

Pomůcku doporučujeme prát každý den nebo po každém použití. Lze prát v ruce. Nečistit za sucha. Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nesušit v sušičce. Nežehlit. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Sušit naležato.

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento zdravotnický prostředek je zdravotnickým výrobkem, který podléhá předpisům, proto je označen značkou CE.

Tento návod si uschovejte.

pl

PODPIĘTKI SILIKONOWE Z MOŻLIWOŚCIĄ ZMIANY ROZMIARU

Opis/Przeznaczenie

Komponenty zapewniające rozłożenie nacisku i amortyzację oraz utrzymanie świeżości i higieny. ①

Dwie pary wkładek anatomicznych do umieszczenia we wnęce stworzonej w tym celu:

- miękkie, anatomiczne wkładki w kolorze zielonkawym, specjalnie zaprojektowane z myślą o ostrodze piętowej; ②

- niebieskie wkładki anatomiczne przeznaczone dla pięty zdrowej. ③

Szeroka krawędź na pięcie, zapewniająca optymalne trzymanie w butce. ④

Kanaliki wentylacyjne zapewniające przepływ powietrza wewnątrz buta. ⑤

Skład

Silikon – pochodna srebra.

Właściwości/Działanie

Odciążenie.

Produkt przywraca równowagę.

Korekcja biomechaniczna.

Wskazania

Ból pięty i stopy (ból śródstopia, zapalenie powięzi podeszwowej).

Stopa reumatoidalna.

Łagodzenie zapalenia ścięgien.

Przeciwwskazania

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Konieczne środki ostrożności

Zasięgnąć porady lekarza:

- w razie wątpliwości przed użyciem,

- w przypadku niepewnej diagnozy.

Należy skonsultować się z lekarzem i zaprzestać używania wyrobu:

- w razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców;

- w razie zmiany działania produktu.

Wybrać odpowiedni rozmiar, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Nie umieszczać wyrobu w bezpośrednim kontakcie z jakąkolwiek substancją tłuszczową (maść, krem itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Produkt może wywołać reakcje skórne (zaczzerwienienia, swędzenie, podrażnienia itp.).

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Wybrać wkładkę odpowiadającą swojej chorobie:

- wkładkę zieloną wkładamy pod piętę cierpiącą na ostrogę piętową,

- wkładkę niebieską wkładamy pod piętę zdrową.

Wsunąć wybraną wkładkę do zagłębienia wykonanego w tym celu.

Oczyszczyć wewnętrzną wyściółkę buta.

Włożyć podpiętek płasko do buta, przykładając krawędź produktu do pięty buta.

Uwaga, ten produkt ma napis RIGHT oznaczający odpowiednią stronę (podpiętek do prawego buta) i LEFT (podpiętek do lewego buta).

To samo zrobić z drugim podpiętkiem.

Utrzymanie

Zalecane jest pranie wyrobu codziennie lub po każdym użyciu. Nadaje się do prania ręcznego. Nie czyścić na sucho. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Suszyć w stanie rozłożonym.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Ten wyrób medyczny jest regulowanym produktem zdrowotnym, który zgodnie z obowiązującymi przepisami nosi znak CE.

Zachować tę instrukcję.

Iv

PIELĀGOJAMI SILIKONA PAPĒŽI

Apraksts / paredzētais mērķis

Komponenti spiediena sadalei, triecienam absorbēšanai un svaiguma un higiēnas veicināšanai.①

Divi pāri anatomisko ieliktņu, kas jāievieto šim nolūkam izveidotajā padziļinājumā:

- Mīkstāki spilgti zaļi anatomiskie ieliktni, kas īpaši paredzēti papēža piešiem. ②

- Zili anatomiski ieliktni, kas paredzēti veselai pēdai. ③

Plata papēža apmale optimālai piemērošanai jebkuriem apaviem. ④

Ventilācijas kanāli nodrošina gaisa cirkulāciju apavos. ⑤

Sastāvs

Silikons - atvasināts no sudraba.

Īpašības / darbības veids

Atslogošana.

Līdzsvara atjaunošana.

Biomehāniskā korekcija.

Indikācijas

Papēža un pēdas sāpes (metatarsalgija, plantārais fascīts).

Reimatoīdā pēda.

Tendinīta atvieglošana.

Kontrindikācijas

Nenovietojiet produktu tiešā saskarē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Piesardzība lietošanā

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu:

- ja pirms lietošanas rodas šaubas,
- nenoteiktas diagnozes gadījumā.

Konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu un pārtrauciet ierīces lietošanu:

- Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos ņemiet ierīci un vērsieties pie veselības aprūpes speciālista.

- ierīces darbības izmaiņu gadījumā.

Izvēlieties atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Nepakļaujiet ierīci tiešai saskarei ar taukvielām (ziedēm, krēmiem u.c.).

Nevēlamas blaknes

Šis izstrādājums var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumus, niezi, kairinājumu u.c.).

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvilšana/lietošana

Izvēlieties jūsu patoloģijai atbilstošo ieliktni:

- Lieliktnis, ko likt zem pēdas ar papēža piesi;
- Zils ieliktnis, ko likt zem veselas pēdas.

levietojiet izvēlēto ieliktni šim nolūkam izveidotajā padziļinājumā.

Notīriet apavu apakšu.

levietojiet papēža spilventiņu plakani apavā, piespiežot produkta malu pret apava papēdi.

Lūdzu, ņemiet vērā, ka šim produktam ir labā/kreisā puse, ko norāda "RIGHT" (papēža spilventiņš labajam apavam) un "LEFT" (papēža spilventiņš kreisajam apavam).

To pašu dariet ar otro papēža spilventiņu.

Kopšana

Ierīci ieteicams mazgāt katru dienu vai pēc katras lietošanas reizes. Mazgāt ar rokām. Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.). Žāvējiet izklātu.

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Šī medicīniskā ierīce ir veselības aprūpes izstrādājums, kuram saskaņā ar šo tiesisko regulējumu ir CE marķējums.

Saglabājiet šo instrukciju.

It

PRISITAIKANČIOS SILIKONINĒS PAKULNĒS

Aprašymas ir paskirtis

Paskirstančios spaudimą, sugeriančios smūgius ir gaivumą bei higieną užtikrinančios sudedamosios medžiagos. ①

Dvi poros anatominių įdėklų, talpinamų tam skirtoje įduboje:

-žalios spalvos anatominiai įdėklai yra minkštesni ir skirti naudoti esant „kulno pentinams“; ②

-Mėlynos spalvos įdėklai skirti sveikoms pėdoms. ③

Dėl plataus krašto ties kulnu priemonė geriau laikosi avalynėje. ④

Ventiliacijos kanalai užtikrina geresnį avalynės vėdinimą. ⑤

Sudėtis

Silikonas – sidabro darinys.

Savybės ir veikimo būdas

Apkrovos sumažinimas.

Pusiausvyros palaikymas.

Mechaninė biologinė korekcija.

Indikacijos

Kulno ir pėdos skausmas (metatarsalgija, plantarinis fascitas).

Reumatinė pėdų liga.

Palengvina tendinito skausmus.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Atsargumo priemonės

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu:

-jei dvejojate dėl naudojimo,

-jei diagnozė netiksli.

Pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu ir nebenaudokite priemonės:

-Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

-jei pasikeitė priemonės savybės.

Pasirinkite tinkamą dydį vadovaudamiesi dydžių lentele.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Saugokite priemonę nuo sąlyčio su riebiomis medžiagomis (aliežumi, kremu ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Dėvint, ši priemonė gali sukelti odos reakciją (paraudimą, niežulį, sudirginimą ir pan.).

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Pasirinkite jūsų patologiją atitinkantį įdėklą:

-žalios spalvos įdėklas tinka esant „kulno pentinams“.

-Mėlynos spalvos įdėklas tinka sveikoms pėdoms.

Įspauskite pasirinktą įdėklą į tam skirtą įdubą.

Nuvalykite bato vidų.

Padēkite pakulņē bate horizontaliai, priglāusdami gaminio kraštā priē bato kulno.

Dēmesio, šis gaminys yra skirtas kairei ir dešinei kojoms ir pažymėtas RIGHT (pakulnė dešiniajam batui) ir LEFT (pakulnė kairiajam batui). Atlikite tuos pačius veiksmus su antrąja pakulnė.

Priežiūra

Priemonę rekomenduojama skalbti kasdien arba kas kartą panaudojus. Skalbti rankomis. Nevalyti sausuoju būdu. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ēsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos židinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Džiovinti horizontaliai.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Ši medicinos priemonė yra kontroliuojama, todėl paženklinta CE ženklū.

Išsaugokite šią instrukciją.

et

REGULEERITAVA SUURUSEGA SILIKOONIST KANNAPADJAD

Kirjeldus/Sihtkasutus

Komponendid, mis vōimaldavad koormuse jaotumist, pōrutuse vāhendamist, vārskust ja hūgieeni. ①

Sel eesmārgil loodud sūvendisse paigutatakse kaks paari anatoomilisi padjandeid:

- Pehmemad anatoomilised padjandid, mis on ette nāhtud spetsiaalselt kanna toetamiseks. ②
- sinised anatoomilised padjandid, mis on mōeldud tervele labajalale. ③

Lai kannaserv optimeerib kinga sobivust. ④

Ōhutuskanalid vōimaldavad kinga ōhutust. ⑤

Koostis

Silikoon - Hōbeda derivaat.

Omadused/Toimeviis

Koormuse vāhendamine.

Taastab tasakaalutunnetuse.

Biomehaaniline korrēksioon.

Näidustused

Kandade ja jalgade valu (metatarsalgia, plantaarne fastsiit).

Reumatoidjalg.

Tendiniidi leevendamine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sidemeta.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Ettevaatusabinõud

Pidage nõu tervishoiutöötajaga:

- kui kahtlete enne kasutamist,

- ebakindla diagnoosi korral.

Konsulteerige tervishoiutöötajaga ja lõpetage seadme kasutamine:

- kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

- seadme toimivuse muutumise korral.

Valige õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.

Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.

Mitte asetada vahendit otse rasvasele (salvisele, kreemisele, jne) nahale.

Kõrvaltoimed

Seade võib põhjustada nahareaktsioone (punetus, sügelus, ärritus, ...).

Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Valige oma näidustusele vastav sisetükk:

- Roheline, kukekannuse jaoks mõeldud sisetükk panna kanna alla,

- Sinine sisetükk terve jalatalla alla.

Tõmmake valitud sisetükk selleks loodud süvendisse.

Puhastage jalatsi põhi.

Asetage kanna padjand kinga sisse, asetage toote servad kinga kannu vastu.

Tähelepanu: see toode on külgsuunas tähistatud „RIGHT” (kanna padjand paremal kingal) ja „LEFT” (kanna padjand vasakul kingal).
Tehke samamoodi teise kannapadjaga.

Puhastamine

Vahendit soovitatakse pesta iga päev või pärast igit kasutuskorda. Käsitsi pestav. Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Kuivatage siledal pinnal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Käesolev meditsiiniseade on reguleeritud tervishoiutoode, mis kannab vastavalt nõuetele CE-märgist.

Hoidke see kasutusjuhend alles.

sl

SILIKONSKI PROGRESIVNI PETNI NASTAVKI

Opis/Namen

Sestavni deli, ki razdelijo pritisk, prestrezajo udarce ter spodbujajo svežino in higieno. ①

Dva para anatomskih vložkov, ki jih namestite v vdolbino za ta namen:

- Zeleni anatomski vložki, posebej prožni in izdelani za trn v peti. ②

- Modri anatomski vložki, izdelani za zdravo stopalo. ③

Širok rob na peti, zaradi katerega se vložek dobro drži na mestu v čevlju. ④

Zračne luknje, ki omogočajo prezračevanje v čevlju. ⑤

Sestava

silikon - srebrov derivat.

Lastnosti/Način delovanja

Razbremenitev.

Vzpostavi nazaj ravnovesje.

Popravek biomehanske motnje.

Indikacije

Bolečine na peti in stopalu (metatarzalgija, plantarni fascitis).

Ravmatoidno stopalo.

Omiljevanje tendinitisa.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Previdnostni ukrepi

Posvetujte se z zdravstvenim strokovnjakom:

- o vseh morebitnih dvomih pred uporabo,
- v primeru negotove diagnoze.

Posvetujte se z zdravstvenim osebjem in prenehajte uporabljati pripomoček:

- v primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine,
- če se spremeni delovanje pripomočka.

V preglednici velikosti poiščite ustrezno velikost.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

Ne uporabljajte neposredno na mastnih snoveh (mazilo, krema itd.).

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči kožne reakcije (pordelost, srbenje, draženje itd.).

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Izberite vložek, ki je primeren za dano bolezensko stanje:

- Zelen vložek namestite pod stopalo, na katerem je trn v peti.
- Moder vložek namestite pod zdravo stopalo.

Izbrani vložek potisnite v vdolbino za ta namen.

Očistite dno čevlja.

Namestite petni nastavek v čevelj tako, da pritisnete rob izdelka ob peto čevlja.

Pozor: Izdelek ima označene strani RIGHT (petni nastavek za desni čevelj) in LEFT (petni nastavek za levi čevelj).

Enako naredite z drugim petnim nastavkom.

Vzdrževanje

Priporočamo, da izdelek operete vsak dan ali po vsaki uporabi. Izdelek operite na roke. Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Izdelek plosko posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Ta medicinski pripomoček je reguliran medicinski pripomoček, ki v skladu s tem predpisom nosi oznako CE.

Shranite ta navodila.

sk

PRISPÔSOBITELNÉ SILIKÓNOVÉ PODPÄTENKY

Popis/Použitie

Komponenty na distribúciu tlaku, tlmenie nárazov a podporu sviežosti a hygieny. ①

Dva páry anatomických vložiek na vloženie do výrezu určeného na tento účel:

- Zelené anatomické tvarované pružné vložky špeciálne určené na ostrohu pätovej kosti. ②

- Modré anatomicky tvarované vložky určené na zdravé chodidlo. ③

Široký okraj na päte optimalizuje držanie v topánke. ④

Vetracie kanáliky umožňujú cirkuláciu vzduchu v topánkach. ⑤

Zloženie

silikón - derivát striebra.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Uvoľnenie.

Obnovenie rovnováhy.

Biomechanická korekcia.

Indikácie

Bolesti v oblasti päty a chodidla, (metatarsalgia, plantárna fasciitída).

Reumatické chodidlo.

Uvoľnenie šliach.

Kontraindikácie

Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Upozornenia

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom:

- v prípade pochybností pred používaním,
- v prípade neistej diagnostiky.

Poradte sa so zdravotníckym odborníkom a pomôcku prestaňte používať:

- v prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny objemu končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny,
- v prípade zmeny účinnosti pomôcky.

Podľa tabuľky veľkostí vyberte vhodnú veľkosť.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Pomôcka nesmie byť v priamom kontakte s masťou pokožkou (masť, krém...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže spôsobiť kožné reakcie (začervenanie, svrbenie, podráždenie...).

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Vyberte vložku, ktorá zodpovedá vašej patológii:

- Zelené vložky určené pod nohu s ostrohou pätovej kosti.
- Modré vložky určené pod zdravé chodidlo.

Vybratú vložku vsuňte do priestoru vytvoreného na tento účel.

Očistite vnútro topánky.

Podpätenku vložte vodorovne do topánky a okraj výrobku prilepte k topánke v oblasti päty.

Upozornenie: Na tomto výrobku je naznačená strana „RIGHT“ (Pravá) (podpätička pre pravú topánku) a „LEFT“ (Ľavá) (podpätička pre ľavú topánku).

Ten istý úkon zopakujte pri druhej podpätenke.

Údržba

Pomôcku sa odporúča sa opat' každý deň alebo po každom použití. Možnosť ručného prania. Nečistite chemicky. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky,...). Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...). Sušte vystreté v rovnej polohe.

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Táto zdravotnícka pomôcka je zdravotnícky výrobok podliehajúci regulácii s označením CE.

Tento návod si uchovajte.

hu

MÉRETEZHETŐ SZILIKON SAROKEMELŐ

Leírás/Rendeltetés

Nyomáseloszlást, ütéselnyelést, valamint frissességet és higiéniát biztosító alkotórészek. ①

Két pár anatómiai betét, amelyeket az erre célra kialakított bemélyedésbe kell helyezni:

- A sarkantyúhoz kialakított, anatómiai formázott, rugalmasabb ániszöld színű betétek. ②

- Az egészséges lábfejhez kialakított, anatómiai formázott, kék színű betétek. ③

A cipő kérére felfekvő széles perem biztosítja a sarokemelő helyén tartását a cipőben. ④

A cipő szellőzését szellőzőcsatornák biztosítják. ⑤

Összetétel

Szilikon - ezüstszármazék.

Tulajdonságok/Hatásmód

Tehermentesítés.

Az egyensúly helyreállítása.

Bitmechanikus korrekció.

Indikációk

Fájdalom a sarokban és a lábfejen (lábközéptáji fájdalom, talpi bőnye gyulladása).

Reumás lábfej.

Íngyulladás enyhítése.

Kontraindikációk

A termék sérült bőrrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

Óvintézkedések

Forduljon egészségügyi szakemberhez:

- ha kétsége merül fel a használat előtt,
- bizonytalan diagnózis esetén.

Forduljon egészségügyi szakemberhez és hagyja abba az eszköz használatát :

- kényelmetlenség-érzet, erős kellemetlen érzés, fájdalom, a végtag bedagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén,
- ha az eszköz hatása módosul.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a megfelelő méretet.

Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

Az eszköz ne érintkezzen közvetlenül zsíros közegekkel (kenőcs, krém stb.).

Nemkívánatos mellékhatások

Ez az eszköz bőrreakciókat okozhat (bőrpír, viszketés, irritáció stb.).

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Válasszon a saját állapotának megfelelő talpbetétet:

- Zöld betét sarkantyú esetén,
- Kék betét egészséges lábfej esetén.

A kiválasztott betétet csúsztassa az erre célra kialakított bemélyedésbe.

Tisztítsa ki a cipő belsejét.

A sarokemelőt síkban helyezze a cipőbe, a termék szélét a cipő sarkához nyomva.

Felhívjuk figyelmét, hogy ennek a terméknek van oldalisága a „RIGHT” jelölésű a jobb cipőbe, a „LEFT” jelölésű a bal cipőbe való. Ismételje meg ezt a műveletet a második sarokemelőnél is.

Ápolás

Az eszköz mosása naponta vagy minden egyes használat után javasolt. Kézzel mosható. Vegytisztítása tilos. Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Fektetve szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Ez az orvostechnikai eszköz rendelet által szabályozott orvostechnikai termék, amely e rendelet értelmében viseli a CE-jelölést.

Örizzze meg ezt a betegtájékoztatót.

bg

РАЗРАБОТЕНИ СИЛИКОНОВИ ПОДЛОЖКИ ЗА ПЕТА

Описание/Предназначение

Компоненти за разпределение на налягането, абсорбиране на ударите и увеличаване на свежестта и хигиената. ①

Две двойки анатомични вложки, които трябва да се поставят във вдлъбнатината, създадена за тази цел:

- по-меки анатомични вложки от зелен анасон, специално проектирани за шпора на петата, ②

- сини анатомични вложки, проектирани за здрави крака. ③

широк ръб на петата, оптимизиращ задържането на място в обувката. ④

вентилационни канали, позволяващи вентилация в обувката. ⑤

Състав

Силикон - извлечен от сребро.

Свойства/Начин на действие

Освобождаване.

Възстановява баланса.

Биомеханична корекция.

Индикации

Болка в петата и стъпалото (метатарзалгия, плантарен фасциит).
Ревматоидно стъпало.
Облекчаване на тендинит.

Противопоказания

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.
Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предпазни мерки

Консултирайте се със здравен специалист:

- в случай на съмнение преди употреба,
- в случай на несигурна диагноза.

Консултирайте се със здравен специалист и спрете да използвате изделиято:

- при дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията,
- в случай на промяна в работата на изделиято.

Изберете правилния размер, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделиято за друг пациент.

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделиято.

Не използвайте изделиято, ако е повредено.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с мазно тяло (помада, крем,...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да причини кожни реакции (зачервявания, сърбежи, дразнения...).

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделиято, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Изберете вложката, съответстваща на Вашата патология:

- зелена вложка за поставяне под стъпалото, което страда от шпора на петата,
- синя вложка за поставяне под здравия крак.

Плъзнете избраната вложка във вдлъбнатината, създадена за тази цел.

Почистете долната част на обувката.

Поставете подложката за петата плоско в обувката, притискайки ръба на продукта към петата на обувката.

Моля, обърнете внимание, че този продукт има страни, обозначени с RIGHT (ДЯСНА) (подложка за петата за дясната обувка) и LEFT (ЛЯВА) (подложка за петата за лявата обувка).

Изпълнете същата операция и с втората подложка за петата.

Поддръжка

Препоръчва се ежедневно изпиране на изделието или изпиране след всяко използване. Може да се пере на ръка. Не подлагайте на химическо чистене. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не използвайте сушилня. Не гладете. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Сушете в хоризонтално положение.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Това медицинско изделие е регулиран здравен продукт, който съгласно настоящия регламент носи маркировка CE.

Запазете настоящото упътване.

ro

TALONETE EVOLUTIVE DIN SILICON

Descriere/Destinație

Componente care permit repartizarea omogenă a presiunii, absorbția impactului și favorizează proapețimea și igiena. ①

Două perechi de inserții anatomice de poziționat în spațiul creat în acest sens:

- Inserții anatomice de culoare verde anason mai flexibile, concepute special pentru pintenul calcanean. ②
- Inserții anatomice de culoare albastră concepute pentru piciorul sănătos. ③

Margine ridicată mare la nivelul călcâiului care optimizează fixarea în încălțăminte. ④

Canale de ventilație care permit aerisirea încălțăminte. ⑤

Compoziție

Silicon - derivat de argint.

Proprietăți/Mod de acțiune

Descărcarea presiunii.

Restabilirea echilibrului.

Corecție biomecanică.

Indicații

Dureri de călcâi și de picior (metatarsalgie, fasciită plantară).

Picior reumatoid.

Ameliorarea durerii în caz de tendinite.

Contraindicații

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adecvat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Precauții

Consultați un profesionist din domeniul medical:

- în caz de dubii înainte de utilizare,

- în cazul unui diagnostic incert.

Consultați un profesionist din domeniul sănătății și încetați utilizarea dispozitivului:

- în caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților,

- în caz de modificare a performanțelor dispozitivului.

Alegeți mărimea corectă, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Nu așezați dispozitivul în contact direct cu o substanță grasă (unguent, cremă etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, iritații, etc.).

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Alegeți inserția corespunzătoare afecțiunii dvs.:

- Inserția verde trebuie aplicată sub piciorul cu pinten calcanean,
- Inserția albastră trebuie aplicată sub piciorul sănătos.

Introduceți inserția în spațiul creat în acest sens.

Curățați talpa internă a încălțăminte.

Așezați taloneta orizontal în încălțăminte, fixând marginea ridicată a produsului pe călcâiul încălțăminte.

Atenție, acest produs este diferit pentru partea stângă și partea dreaptă, lucru indicat prin „RIGHT” (talonetă pentru pantoful drept) și „LEFT” (talonetă pentru pantoful stâng).

Efectuați aceeași operație cu cea de-a doua talonetă.

Întreținerea

Se recomandă spălarea dispozitivului zilnic sau după fiecare utilizare. Se spală manual. A nu se curăța chimic. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Uscăți în poziție orizontală.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Acest dispozitiv medical este un produs reglementat care poartă, în virtutea acestei reglementări, marcajul CE.

Păstrați acest prospect.

ru

АДАПТИВНЫЕ СИЛИКОНОВЫЕ ПОДПЯТОЧНИКИ

Описание/назначение

Компоненты изделия обеспечивают распределение давления и амортизацию ударов, а также помогают сохранять свежесть и поддерживать гигиену. ①

Две пары анатомических вставок, располагаемые в специальной выемке:

-более мягкие анатомические вставки салатового цвета предназначены специально для стопы с подпяточной шпорой;

②

-синие анатомические вставки предусмотрены для здоровой стопы. ③

Широкий борт на уровне пятки обеспечивает фиксацию изделия в обуви. ④

Вентиляционные каналы обеспечивают циркуляцию воздуха в обуви. ⑤

Состав

силикон - производный продукт серебра.

Свойства/принцип действия

Разгрузка.

Восстановление равновесия.

Биомеханическая коррекция.

Показания

Боль в пятке и стопе (метатарзальгия, подошвенный фасциит).

Артрит стопы.

Облегчение тендинита.

Противопоказания

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже или открытых ранах без предварительного наложения соответствующей повязки.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Рекомендации

Обратитесь к лечащему врачу в случае:

-сомнений перед использованием изделия;

-неопределенного диагноза.

Обратитесь к врачу и прекратите использовать изделие:

-при появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, боли, непривычных ощущений, а также при изменении объема или цвета конечностей;

-в случае изменения технических параметров изделия.

Выберите подходящий размер, руководствуясь таблицей размеров.

Из соображений гигиены и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия. Не используйте изделие, если оно повреждено.

Берегите изделие от непосредственного контакта с жирными веществами (например, мазями, кремами и т. д.).

Нежелательные последствия

Использование этого изделия может вызвать кожную реакцию (покраснение, зуд, раздражение и т. п.).

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Подберите вставку в соответствии с патологией:

- зеленая вставка для стопы с подпяточной шпорой;
- синяя вставка для здоровой стопы.

Поместите выбранную вставку в специальную выемку.

Очистите обувь внутри.

Вставьте подпяточник горизонтально в обувь, приклеив выступ изделия к пятке обуви.

Внимание! На одной стороне изделия имеется надпись RIGHT (Правый) (подпяточник для правой обуви) и LEFT (Левый) (подпяточник для левой обуви).

Повторите операцию со вторым подпяточником.

Уход

Рекомендуется стирать изделие ежедневно или после каждого применения. Можно стирать вручную. Не подвергайте химической чистке. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Сушите вдали от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.). Сушите в горизонтальном положении.

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизација

Утилизујте у складу са захтевима локалног законодавства.

Данно изделие има маркировку СЕ, пошто је регистровано изделие медицинског наменџа.

Сохраните эту инструкцию.

hr

PROMJENJIVI SILIKONSKI JASTUČIĆI ZA PETU

Opis/namjena

Dijelovi omogućuju raspodjelu pritiska, ublažavanje udaraca i očuvanje svježine i higijene. ①

Dva para anatomskih umetaka stavljaju se u za to jasno namijenjene otvore:

- Меканији, зелени анатомски уметци од аниса, посебно дизајнирани за калканалну ostrugu. ②

- Плави анатомски уметци, дизајнирани за здраво stopalo. ③

Visoki rub na dijelu pete kojim se poboljšava zadržavanje u obući na odgovarajućem mjestu. ④

Kanali za prozračivanje omogućuju aeraciju obuće. ⑤

Sastav

Silikon – Derivat srebra.

Svojstva/način rada

Rasterećenje.

Uspostavljanje ravnoteže.

Biomehanička korekcija.

Indikacije

Bol u peti i u stopalu (metatarzalgija, plantarni fascitis).

Reumatoidno stopalo.

Ublažavanje tendonitisa.

Kontraindikacije

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Mjere opreza

U sljedećim se slučajevima obratite zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju nedoumica prije početka uporabe,
- u slučaju da niste sigurni u dijagnozu.

Prekinite uporabu pomagala i obratite se zdravstvenom djelatniku:

- u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta,
- u slučaju promjene performansi pomagala.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Proizvod nemojte izravno primijeniti na masnoj koži (od masti, kreme...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može izazvati kožne reakcije (crvenilo, svrbež, iritacije...).

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Odaberite umetak koji odgovara vašoj patologiji:

- zeleni umetak stavlja se ispod stopala koje boluje od kalkanalne ostruge,
- plavi umetak stavlja se ispod zdravog stopala.

Odabrani umetak stavite u za to namijenjeni otvor.

Očistite dno obuće.

Jastučić za petu ravno namjestite u obuću, prislanjajući rub proizvoda na petni dio obuće.

Pripazite jer ovaj proizvod na bočnoj strani nosi oznaku „RIGHT” (jastučić za desnu cipelu) i „LEFT” (jastučić za lijevu cipelu).

Istu radnju ponovite s drugim jastučićem.

Upute za pranje

Preporučujemo da proizvod perete svakodnevno ili nakon svake upotrebe. Ručno pranje. Ne čistite kemijski. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Ovaj medicinski proizvod regulirani je proizvod koji nosi oznaku CE u skladu s propisima o označavanju oznakom CE.

Sačuvajte ovaj priručnik.

zh

可演变的硅胶足跟护垫

说明/用途

可分散压力、吸收震动、保持清新卫生的部件。①

两副符合解剖形状插片可放入专用的空腔：

- 茴香绿色的符合解剖形状插片更软，专门设计用于足底筋膜炎。②

- 蓝色的符合解剖形状插片设计用于正常足。③

足跟部宽大的翻边可使脚在鞋里更稳固。④

通风管使鞋里保持通风。⑤

组成部件

硅胶-银衍生物。

属性/作用方式

减压。

恢复平衡。

生物力学矫正。

适应症

脚跟和足部疼痛（跖骨痛、植物性筋膜炎）。

类风湿性足。

减轻肌腱炎。

禁忌症

请勿将该产品直接与受损皮肤或未适当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

注意事项

咨询医疗保健专业人员：

- 使用前如有疑问，

- 如果诊断存在不确定性。

咨询医疗保健专业人员并停用本装置：

- 如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，

- 在本装置的性能发生变化时。

请参照尺寸表挑选合适的尺寸。

出于卫生和性能的考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请勿将该装备直接与油性物质接触（软膏、乳霜等）。

不良副作用

该设备可能引起皮肤刺激（红肿、发痒、发炎等）。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

按照您的病情选择对应的插片：

- 绿色插片放置在筋膜炎部位的足底，

- 蓝色插片放置正常足下方。

将插片放入专用的空腔。

清洁鞋内腔。

将护垫平放进鞋里，将本品翻边贴合在鞋跟处。

请注意，本品有两侧，分别用“RIGHT”（右侧鞋用护垫）和“LEFT”（左侧鞋用护垫）标明。

对第二个护垫重复该操作。

保养

建议每天或每次使用后都洗涤该装备。手洗。请勿干洗。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿使用脱水机。

请勿熨烫。远离热源（加热器、阳光等）晾干。平放晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

本医疗装置是合规的卫生产品，并因符合这一规范，而带有CE标记。

保留本说明页。

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.
لا تترك هذا الجهاز يلامس مباشرة مواد دهنية (مرهم، كريم...).

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يسبب هذا الجهاز تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، تهيج، إلخ).
يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيزة.

طريقة الاستعمال/الوضع

اختر الحشوة الملائمة لحالتك المرضية:

- الحشوة الخضراء: توضع تحت القدم المصابة بشوكة الكعب،

- الحشوة الزرقاء: توضع تحت القدم السليمة.

ضع الحشوة المختارة في الفراغ المخصص لهذا الغرض.

نظف قعر الحذاء.

ابسط وسادة الكعب داخل الحذاء، مع إطباق الحافة جيداً على كعب الحذاء.
انتبه، فهذا المنتج لديه جانبيين ويمكن التعرف على كل جانب من خلال الكلمتين
"RIGHT" (وسادة كعب للحذاء الأيمن) و"LEFT" (وسادة كعب للحذاء الأيسر).

نفذ نفس العملية لوسادة الكعب الأخرى.

الصيانة

يوصى بغسل الجهاز يومياً أو بعد كل استخدام. يمكن غسله يدوياً. لا تستخدم
التنظيف الجاف. لا تستخدم المنظفات أو المنعمات أو المنتجات القوية (المنتجات
المضاف إليها كلور...). لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم التجفيف
بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...). يتم التجفيف على
سطح مستو.

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

هذا الجهاز الطبي منتج مقنن خاص بالصحة ويحمل العلامة CE بحكم ذلك
القانون.

احتفظ بهذا الدليل.

وسائل كعب سيليكونية تطورية

الوصف/الغرض

مكونات تتيح التوزيع المتوازن للضغط وامتصاص الصدمات، كما تساعد على تكوين بيئة منعشة ونظيفة للقدم. ①
زوجان من الحشوات المتوافقة مع الشكل التي يمكن وضعها في الفراغ المخصص لهذا الغرض:
- حشوات متوافقة مع الشكل التشريحي وذات لون أخضر يانسوني، وهي تتميز بمرونة أكبر ومصممة خصيصاً لشوكة الكعب. ②
- حشوات متوافقة مع الشكل التشريحي وذات لون أزرق ومصممة خصيصاً للقدم السليمة. ③
حافة واسعة على مستوى الكعب، ما يجعل المنتج ثابتاً داخل الحذاء. ④
قنوات تهوية تسمح بتهوية الحذاء. ⑤

التكوين

سيليكون - مادة مشتقة من الفضة.

الخصائص/طريقة العمل

تخفيف الثقل.
إعادة التوازن.
تصحيح ميكانيكي حيوي.

دواعي الاستعمال

آلام الكعب والقدم (آلم مشط القدم، التهاب اللقافة الأخمصية).
القدم الروماتويدية.
تخفيف التهابات الأوتار.

موانع الاستعمال

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.
لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

الاحتياطات

استشر أخصائي رعاية صحية:

- في حالة الشك قبل الاستخدام،
- في حالة التشخيص غير المؤكد.
استشر أخصائي رعاية صحية وتوقف عن استخدام الجهاز:
- في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف.
- في حالة تغير أداء الجهاز.

اختر المقاس الملائم بالرجوع إلى جدول المقاسات.
لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.
تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2029902 (2022-07)



avec ou sans imprim vert à
valider avec les achats

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)